



Game 17 First

FIRST, THEY BREAK THROUGH THE FIRST MATCH...!!









YOUR
OPPONENT



...YOU
BETTER
PREPARE
YOUR-
SELVES



THIS
IS...

...THERE'S
NOTHING
FROM
OTHER
TEAMS HERE, TOO



IS AN
ALL-ROUNDER

THE TYPE THAT
CHANGES HIS
STYLE OF PLAY
BASED ON HIS
OPPONENT'S



GREAT

HERE'S THE
KIPU FROM
SENJOU HIGH
SCHOOL'S
FIRST MATCH



HOW WILL
YOU TAKE
RESPON-
SIBILITY IF
WE LOSE
BECAUSE
OF YOU?

WHY
DON'T YOU
ATTACK
THE BICYCLE
THAT'S
THE WEAK
POINT?



THIS IS
SENJOU





FOR
A FIRST
YEAR TO HAVE
THAT KIND
OF SKILL...









*The "eye" is where a player is in a position to attack more than one opposing piece. This is advantageous because while your opponent can move the piece out of the way, you can still take the other one.







WHAT IS
THIS
CONFIDENCE
!!?



FILE
1234

COULD
HE HAVE A
SHRED OF
HESITATION?



I'VE
ATTACHED
WITH
COMMON
SENSE...

I'M
TAKING
PACING
REPORT?

I ATTACHED
WITH MY
KNIGHT AND
FOOK AND
SILVER...

*T/N: The vertical column on a shogi board are called files. Rights counted from right-to-left (the horizontal rows are called ranks, or yari rows).







.....
!!!

FINISHED
ATTACKING?



HE'S
DOWN ONE
SILVER
BUT HE
GAINED
STRENGTH
IN THE
8TH FLE

WELL

HE MAY HAVE
BROUGHT IT
TO A GAME OF
ROCK AGAINST
ROCK



ANOTHER
ONE
WAS
KILLED
BY
THE
ROCK



I'VE PREPARED
FOR THIS A
THOUSAND TIMES
OVER!!!





IT CAN
BREAK AWAY
FROM SOURCE
AND TURN IT
INTO A BATTLE
OF INSIGHT



IN
THE CASE
OF BANDING
ROOM, IT COMES
DOWN TO
EXPERIENCE



KAGURA
VS
BANDING
ROOM

PRECISELY
BECAUSE IT'S
ORDINARILY
IMPOSSIBLE



THAT'S
SHINOBU'S
ARENA



YOUR
DEFEAT WAS
DECIDED



FROM THE
MOMENT YOU
FOLLOWED
KAGURA'S
KOSHU









OUR NEXT
OPPONENT
LOOKS
STRONG

.....



THE
MATCH OVER
THERE



JUST
ONE
MORE
WIN...



COULD
YOU NOT
SAY SUCH
DANGEROUS
THINGS??

IT SEEMS
LIKE YOUR
THREE YEARS
OF PRACTICE
COULD VIBRATE
IN TEARS
WITH THIS
NEXT ONE



IT LOOKS
LIKE I'LL
LEAVE
BEHIND A
BEAUTIFUL
KIPU

AGAINST
HIM



APPROXIMATELY
1000000
YEN WORTH
IN AN ENTIRE
COUNTRY

WAIT
FOR ME

SHINOBU



SHINOBU

SHINOBU

TAREFU

with



translation

Lin2

translation help
and editing

Rio21

clearing

Zio

redrawing

Reyzgrovt

typesetting

Danzii

THANKS FOR
READING!!!

歩兵



池沢春人

監修：橋本崇雄

FYSL- For Your Shougi Information!

Shougi is a pretty complicated game, and partly because of that, Haruto-sensei, the mangaka, doesn't go into a lot of detail during games (for another, it'd drag things out and hurt the story flow). Rio and I have been researching things for pretty much every game in the manga, and we've found a really great website for people new to shougi. Because I've noticed some interest among readers for more detail about games, and just to learn more about shougi in general, I thought I'd share!

Shogishack:
<http://www.shogishack.net/>

We've found it incredibly useful during our translation of this series, so hopefully some of you will find it helpful too!

-Linz